

2017.4.20~



箱根周游推荐路线 乘坐小田急线从新宿出发！ Recommended Hakone Tour Itinerary From Shinjuku on the Odakyu Line

标注“★”的地方为箱根名胜古迹。※请参考“箱根必看景点”。
★ designates a famous site. See "Recommended Spots in Hakone."
※运行时间为预估时间。Travel times are approximate.



提起箱根，就少不了“浪漫特快” To Hakone by Romancecar

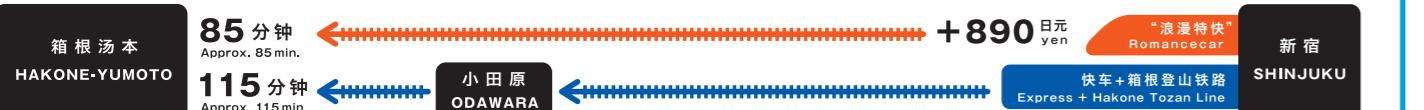


快速舒适！到箱根当然选择全座位对号入座的“浪漫特快”

“浪漫特快”是直接连接新宿和箱根的特快列车。全座位均对号入座让您享受轻松自在的旅程。新宿～箱根汤本间的运行时间约为85分钟。若乘坐“浪漫特快”以外的列车，如乘坐快车前往箱根则需要在小田原换乘，全程约115分钟。

Fast and comfortable!
To Hakone, all-reserved-seat Romancecar is the way to go.

Romancecar is a limited express connecting Shinjuku and Hakone. Enjoy a pleasant trip in all-reserved-seat comfort. Travel between Shinjuku and Hakone-Yumoto takes about 85 minutes. Other Odakyu trains also go to Hakone-Yumoto, but if traveling by express, for example, the trip takes about 115 minutes and there is a transfer at Odawara.



乘坐“浪漫特快”需在普通票价上附加特快车票价。

乘坐“浪漫特快”从新宿～箱根汤本单程票价为1,190日元，另需附加特快车票价890日元。

若持有新宿出发的箱根周游券仅需支付特快车票价890日元即可。

Additional limited express surcharge required for Romancecar.

In addition to normal fare of 1,190 yen, limited express surcharge of 890 yen required for one-way travel between Shinjuku and Hakone-Yumoto on Romancecar.
If you have Hakone Freepass from Shinjuku, only additional limited express surcharge of 890 yen required.

折扣周游券 箱根周游券 新宿出发 5,140日元※

Discount excursion ticket Hakone Freepass, 5,140 yen from Shinjuku*

+ “浪漫特快”的特快车票价 新宿～箱根汤本单程 890日元
890 yen (one way) for Romancecar limited express surcharge between Shinjuku and Hakone-Yumoto

※除新宿出发的箱根周游券外，若持小田原出发的箱根周游券、新宿～箱根汤本单程乘坐“浪漫特快”，仅需普通票价880日元和特快车票价890日元。

*For Hakone Freepass not from Shinjuku: for example, with Hakone Freepass from Odawara and traveling one-way by Romancecar between Shinjuku and Hakone-Yumoto, normal fare is 880 yen plus 890 yen for limited express surcharge.

通过e-Romancecar可随时随地轻松购买特快车票！

Reserve or buy limited express Romancecar tickets through e-Romancecar anytime, anywhere!

●可通过智能手机、电脑购买。●无需注册。●信用卡支付。

●Can be purchased via either smartphone or PC ●No need to register ●Credit cards accepted

VISA

MasterCard

JCB

AMERICAN EXPRESS

Discover

PayPal

Alipay

UnionPay

Apple Pay

Google Pay

三星Pay

华为Pay

小米Pay

OPPO Pay

步步高Pay

魅族Pay

中行Pay

乐付Pay

京东Pay

易宝Pay

拉卡拉Pay

银联

支付宝

微信

银联

详情请查阅新田急电铁官方网站。For more information, see Odakyu Electric Railway website

<https://www.web-odakyu.com/e-romancecar>

e-Romancecar is available in English, Chinese (Simplified), Chinese (Traditional), Korean, and French.

※e-Romancecar可以提供英文、中文(繁体字)、韩语服务。

*

两种文字。

和

韩语。

两种语言。

*

两种语言。

箱根必看景点

Recommended Spots in Hakone

※出行前请先向各设施确认时间、费用和定期休息日。
*Please check with the individual facility for hours, fees and days of operation before visiting.

① 芦之湖 Lake Ashi



箱根的象征。天气晴朗时从箱根町港和元箱根港可以眺望世界文化遗产富士山。Lake Ashi, symbol of Hakone. On clear days, World Heritage Site Mt. Fuji is visible from Hakone-machi-ko and Moto-hakone-ko ports.

★持箱根周游券可乘坐箱根海贼观光船，并可享受购买特等舱票价(单程)的折扣
★Take the Hakone Sightseeing Cruise free as many times as you like with Hakone Freepass. Discount admission to cruise with Hakone Freepass.

② 杉木林荫道 (元箱根港～箱根町) Ancient Cedar Avenue

大约400年前,为能在恶劣的天气下保护旧东海道来的路人所植。约有2 km的林荫道留存至今。Cedars were planted over 400 years ago, to give travelers along the Old Tokaido road protection from the weather. A 2-km stretch of trees remains today.

●可自由散步 ●Enjoy at your leisure.

★持箱根周游券可享受门票折扣
★Discount admission to exhibition hall with Hakone Freepass.

●可自由散步 ●Enjoy at your leisure.

★持箱根周游券可享受门票折扣
★Discount admission to exhibition hall with Hakone Freepass.

公元前火山爆发形成的山谷。热气不断从地面喷出,是名副其实的地狱谷。有安全的游览路线。

A "Valley of Hell" formed after an ancient volcanic eruption features fumaroles that still emit steam. Safe walking path provided.

●可自由散步 ●Enjoy at your leisure.

★持箱根周游券可享受门票折扣
★Discount admission to exhibition hall with Hakone Freepass.

●可自由散步 ●Enjoy at your leisure.

★持箱根周游券可享受门票折扣
★Discount admission to exhibition hall with Hakone Freepass.

④ 箱根关所遗迹、箱根关所资料馆 Hakone Checkpoint / Hakone Sekisho Exhibition Hall



以曾设置于旧东海道的箱根关所遗迹为原型复原,用偶再现路人接受盘查的样子。穿越时空宛如置身江户时代。A reproduction of the Hakone Checkpoint on the Old Tokaido road, with figures used to reenact traveler searches. Takes visitors back to the Edo period.

●可自由散步 ●Enjoy at your leisure.

★持箱根周游券可享受门票折扣
★Discount admission to exhibition hall with Hakone Freepass.

<p

箱根周游券 HAKONE FREEPASS

箱根地区导览图 HAKONE AREA MAP

GOTEMBA PREMIUM OUTLETS®

HAKONE YUMOTO STATION MAP

Odakyu Railway Network Map

Tokai Bus Orange Shuttle

Hakone Baggage Service

Hakone-Yumoto Station Service Counter

Hakone-Yumoto Station Map

富士山展望景点 Mt. Fuji Viewpoints

新宿小田急旅游服务中心 Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku

既方便又实惠的折扣周游券！ A Convenient, Value-priced Excursion Ticket

箱根周游券的游客可自由乘坐箱根地区的所有该标志的交通工具。 Hakone Freepass allows you to use all Hakone-area transportation identified by this mark.

持箱根周游券的游客可自由乘坐小田急线往返十箱根地区的8种交通工具！ Hakone Freepass Offers Unlimited Travel in the Area

● 可自由乘坐小田急线往返十箱根地区的8种交通工具！

① 箱根登山铁路 ② 箱根登山巴士 ③ 观光景点巡回巴士(箱根登山巴士) ④ 箱根登山缆车

⑤ 箱根空中缆车 ⑥ 箱根海贼观光船 ⑦ 小田急线箱根高速巴士 ⑧ Tokai Bus Orange Shuttle

※仅限在地图中所标示的指定区间内自由乘坐。※不适用于①~⑧以外的交通工具和定期观光巴士。※受恶劣天气影响可能停运。因停运未能乘坐的交通工具,将在旅行的最终站退还相应票价金额。(但仅限未乘坐过该交通工具时)

● 不包含“浪漫快特”车票价。如需乘坐请另行购买快特车票。 ● 小田急区间内的乘车,仅限出发站~小田原车站间一次往返。

● 即便是一日游,也将会在小田急线剪票口处回收箱根周游券。 ● 箱根周游券可在乘车日的1个月前购买。

● 只要出示箱根周游券即可在箱根地区约50个设施景点享受折扣优惠。详情请查阅小田急线和箱根地区各车站内的导览手册。

● Round-trip travel on the Odakyu Line + unlimited use of 8 Hakone-area transportation modes

① Hakone Tozan Line ② Hakone Tozan Bus ③ "KANKO SHISETSU-MEGURI" Bus (Tourist Attraction Sightseeing Bus/Hakone Tozan Bus)

④ Hakone Tozan Cable Car ⑤ Hakone Ropeway ⑥ Hakone Sightseeing Cruise ⑦ Odakyu Hakone Highway Bus ⑧ Tokai Bus Orange Shuttle

***Unlimited use of ②, ⑦ and ⑧ only within designated zones shown on map. Cannot be used on transport other than ① to ⑧ or on scheduled sightseeing buses. *For ⑦, passengers with reserved seats have priority. No boarding if all seats are occupied. Additional fare required if boarding outside of or traveling beyond designated zones. *Transportation services may be cancelled in case of bad weather. If service has been cancelled, you may apply for a refund at the station where you end your trip, but only for unused modes of transportation.**

● Does not include Romancerail limited express surcharge. Please buy a limited express ticket if you use Romancerail.

● Good for one round-trip on Odakyu Line from originating station to Odawara.

● Your Hakone Freepass will be collected at the Odakyu Line ticket gate even in the case of a day trip to the area.

● Hakone Freepass can be purchased starting one month prior to date of travel.

● Showing your Hakone Freepass entitles you to discounts or other bonuses at about 50 Hakone-area facilities. For more information, consult pamphlet available at Odakyu Line and Hakone area stations.

● 小田急往復+箱根エリアのつの乗り物+乗り降り自由!

● 满席の場合は乗車できません。※指定区間外での乗車、乗り越し場合は、その分の運賃をお支払いください。※⑦は指定乗車券をお持ちの方に優先となり、乗り越せない乗車については、旅行終了駅にて払戻をいたします。(ただし、その乗り物を一度も乗車していない場合も同様です)

● 特急料金+マスク料金を含めません。ご利用には別途、特急料金をご購入ください。 ● 小田急線区間の乗車は、駅発~小田原駅の往復1回限りです。

● 日帰り旅行でも、箱根フリーパスは小田急線の改札で回収いたします。 ● 箱根フリーパスは乗車日の1ヶ月前から購入できます。

● 箱根フリーパスのご提示で、箱根エリアの約50の施設で割引などの優待が受けられます。くわしくは、小田急線と箱根エリアの駅にあるパンフレットをご覗ください。

2天内有效 Valid for 2 days

	成人 Adults	儿童 (6~11岁) Children (6~11)
从新宿出发 From Shinjuku	5,140 日元	1,500 日元
从小田原出发 From Odawara	4,000 日元	1,000 日元

3天内有效 Valid for 3 days

	成人 Adults	儿童 (6~11岁) Children (6~11)
从新宿出发 From Shinjuku	5,640 日元	1,750 日元
从小田原出发 From Odawara	4,500 日元	1,250 日元

以上价格仅为示例。根据小田急线出发站的不同,箱根周游券的售价将有所区别。

***These are sample fares. Actual fare varies depending on Odakyu Line originating station.**

箱根周游券可在乘车日的1个月前至小田急线各车站购买。

用事实说话! 箱根周游券实实在在的优惠。

按照新宿出发的成人票价进行计算,所有车票均当场购买时,游览“箱根周游推荐路线”所需车票费用总计为6,490日元。若购买新宿出发的箱根周游券(2天内有效)则仅需5,140日元,优惠1,350日元。

Inquire about or purchase Hakone Freepass or Romancerail limited express tickets at any Odakyu Line station, Odakyu Travel office, or Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku, below.

新宿小田急旅游服务中心 Odakyu Sightseeing Service Center, Shinjuku

新宿小田急旅游服务中心 Odakyu Sightseeing Service Center, Odawara

**OPEN 8:00~18:00 (Licensed Travel Agent No.2053)
TEL 03-5321-7887 FAX 03-5321-7886**

**English English www.odakyu.jp/english
中文(简体中文) Chinese (traditional) www.odakyu.jp/tc
中文(简体中文) Chinese (simplified) www.odakyu.jp/sc
韩语 Korean www.odakyu.jp/korean
泰语 Thai www.odakyu.jp/thai
E-mail: welcome@odakyu-dentetsu.co.jp**

由于季节和天气的不同,本手册中的照片可能会与实际景观有所差异。 Depending on the season and weather conditions, the view may look different from the photograph in this pamphlet.

该手册所记载内容截止2017年4月20日。Information in this pamphlet is as of April 20, 2017.